

**RECORDING TRANSCRIPT**  
**LEVEL 3 Korean (91558), 2023**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Korean for 2023.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Korean. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** 오리엔테이션

**READER 1** Orientation

Listen to a phone call between Mia, an exchange student from New Zealand, and her new teacher.  
Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** 대면

**READER 1** means in person

**READER 2** 정문

**READER 1** means front gate

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 3** 미아 학생, 어제 잘 도착했어요?

**READER 2** 조금 피곤해요. 선생님, 오리엔테이션은 뭐예요?

**READER 3** 오리엔테이션은 학교에 대해서 배우는 시간이에요. 다음 주는 새로 시작하는 외국인 학생들을 위한 시간이에요. 대면 아니면 온라인으로 할 수 있어요. 제일 먼저 학교 규칙을 듣고 배워요.

**READER 2** 학교 웹사이트에서 읽었어요. 뉴질랜드와 비슷해서 잘 기억할 수 있어요.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 3** 대면 오리엔테이션에서는 교실, 도서관 등 매일 사용하는 장소를 구경해요. 같이 공부할 반 친구들을 만나고 선생님들도 만나요. 수업에 필요한 물건이 있는지 알 수 있어요.

**READER 2** 온라인 오리엔테이션은요?

**READER 3** 교장 선생님과 저녁 7시에 만나요. 학교를 소개하시고 학교 규칙을 설명하세요. 질문이 있으면 물어볼 수 있어요. 교실과 다른 장소 소개는 못 해요. 8시에 끝나요.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** 대면 오리엔테이션은 몇 시에 시작해요? 홈스테이 가족과 함께 가고 싶어요. 학교 가는 길을 몰라요.

**READER 3** 아침 9시에 시작하고 12시에 끝나요. 늦으면 안 돼요. 홈스테이 가족은 학교 정문까지만 올 수 있어요. 온라인 오리엔테이션은 함께 들을 수 있어요.

**READER 2** 알겠습니다. 감사합니다.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** 대면

**READER 1** means in person

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** 대면

**READER 1** means in person

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** 정문

**READER 1** means front gate

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second Passage

**READER 2** 날씨

**READER 1** The weather

Listen to Mia's podcast about her experience in Korea. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** 정확하다

**READER 1** means to be accurate

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** 나는 따뜻한 봄에 한국에 왔다. 뉴질랜드의 봄과 비슷한 날씨였다. 뉴질랜드의 계절은 조금 신기하다. 여름인데 추운 날이 많고 겨울인데 따뜻한 날도 많다. 그래서 밖에 나가면 하루에 여름옷을 입은 사람과 겨울옷을 입은 사람을 다 볼 수 있다. 하지만 한국에는 봄, 여름, 가을, 겨울이 아주 다르다. 그리고 사람들의 옷을 보면 계절을 알 수 있다.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** 뉴질랜드에서는 여름이 여행하기 제일 좋은 날씨이다. 그래서 한국에서도 여름 여행을 계획했는데 장마가 왔다. 아름다운 자연으로 유명한 관광지에 많이 가고 싶었지만 장마 때문에 다 갈 수 없었다. 여행하면서 일기 예보를 많이 보고 들었다. 한국의 일기 예보는 뉴질랜드보다 더 자주 있고 정확하다고 느꼈다. 도움이 많이 됐다.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** 비가 많이 오는 날에는 박물관이나 미술관에서 즐거운 시간을 보냈다. 한국어가 어려운 외국인들에게도 좋은 장소라고 생각한다. 그림이나 사진을 보면서 한국의 역사나 문화를 배우고 느낄 수 있기 때문이다. 돈을 내야 하는 곳도 있지만 가격이 싸고 무료로 들어갈 수 있는 곳도 많다. 화요일이나 수요일에 닫는 곳이 많으니 가기 전에 인터넷으로 확인해야 한다.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*



**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** 정확하다

**READER 1** means to be accurate

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 2** 미래

**READER 1** The future

Listen to a conversation between Mia and her homestay brother, Jung-Ho. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** 확실하다

**READER 1** means to be certain; clear

THIRD PASSAGE – SECTION 1

**READER 2** 정호야, 너는 학교 졸업하면 뭘 하고 싶어?

**READER 3** 유명한 대학교에 가고 싶어. 공부 열심히 해서 좋은 성적을 받고 졸업할 거야. 너는?

**READER 2** 나는 일을 먼저 하고 싶어. 다양한 경험을 하고 새로운 사람들을 만나고 싶어.

**READER 3** 그런데 대학교를 졸업하고 일을 찾는 건 어때? 그러면 돈을 더 많이 받는 일을 할 수 있어.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

**READER 2** 우리 오빠는 대학교에 안 갔어. 자동차에 관심이 많아서 18살부터 바로 일을 배우기 시작했어. 지금은 대학교에 간 오빠 친구들보다 돈을 더 많이 받아.

**READER 3** 대단하다. 그러면 너도 대학교에 안 갈 거야?

**READER 2** 오빠처럼 하고 싶은 일이 확실하면 대학교에 가지 않아도 된다고 생각해.

**READER 3** 나는 아직 내가 뭘 하고 싶은지 잘 모르겠어. 그래서 대학교에서 공부를 더 하면서 생각해 보고 싶어.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

**READER 2** 그렇구나. 그래서 너가 매일 학원에 가고 밤늦게까지 공부하는구나. 멋있는데 너무 힘들 것 같아. 취미 생활은 안 중요해?

**READER 3** 취미로 배우고 싶은 것들은 많아. 하지만 지금은 열심히 공부할 시간이라고 생각해. 너는 어때?

**READER 2** 나한테는 공부만큼 취미 생활도 중요해. 내 취미는 춤인데 춤을 추면 공부 때문에 받았던 스트레스가 다 없어져! 공부 중요하지. 하지만 나를 즐겁고 행복하게 하는 것도 해야 해.

**READER 3** 나는 지금도 행복해!

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** 확실하다

**READER 1** means to be certain; clear

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.